

Bemerkungen

Ch = Ausgabe Choudens; *Fr* = Ausgabe Fromont; *o* = oberes System; *u* = unteres System; *T* = Takt

Als Quellen dienten die Erstausgabe Choudens 1891 und die revidierte Ausgabe Fromont 1903 (Vm¹² 7343A und Vm¹² 7337, Bibliothèque nationale, Paris). Dass Debussy in die Ausgabe von 1903 eingegriffen hat, zeigt die auffällige harmonische Änderung in T 52 z. B. Somit gilt Fromont als Hauptquelle. In Klammern gesetzte Zeichen fehlen in den Quellen. Warnungssakzidentien werden ungeklammert ergänzt. Die Bezeichnungen *m. d.* und *m. g.* (rechte Hand, linke Hand) stammen aus den Quellen. Bei Fromont lediglich vergessene Zeichen werden kommentarlos aus Choudens übernommen. Wichtigere Lesarten sind in den folgenden Bemerkungen kommentiert.

- 12 o: Akkorde $h/dis^1/gis^1$ und $dis^1/gis^1/h^1$ gemäß Ch; in Fr Zweiklänge h/dis^1 und dis^1/gis^1 ; siehe aber T 282, wo beide Ausgaben übereinstimmen.
- 23, 293 o: In den Quellen \sharp vor h^1 ; wohl irrtümlich statt \flat .
- 52, 54, 322: *sfz* sowie die drei \flat fehlen in Ch.
- 73 o: In Fr irrtümlich zwei Bögen von cis^1/e^1 zu e^1/gis^1 .
- 77 o: In Fr Staccatopunkt bei erstem Akkord; fehlt in Ch.
- 148, 150: Die drei \flat fehlen in Ch.
- 159: *p* nur in Ch.
- 186 o: Der Zweiklang ais^1/cis^2 fehlt in den Quellen; siehe aber T 194.
- 195 o: Bogen endet in Quellen wohl irrtümlich bereits auf g^1 .
- 204 o: Oberer Bogen endet in den Quellen wohl versehentlich auf g^1 .
- 232 u: \sharp in Quellen irrtümlich vor h statt d^1 (4. Achtel).
- 240 o: Bogen endet in den Quellen versehentlich auf g .
- 272 o: In den Quellen versehentlich $h^1/dis^2/gis^2/h^2$ statt $h^1/e^2/gis^2/h^2$.

- 303 u: Letzter Akkord in Quellen irrtümlich mit gis^1 statt a^1 .
- 316 o: In Fr h^1/dis^3 statt h^1/h^2 .
- 324: In den Quellen entgegen T 54 keine \flat .
- 333 o: In Ch Schlussakkord $gis^2/e^3/gis^3$.

München, Herbst 1991
Ernst-Günter Heinemann

Comments

Ch = Choudens edition; *Fr* = Fromont edition; *u* = upper staff; *l* = lower staff; *M* = measure

The sources for this work are Choudens' first edition of 1891 and the revised edition issued by Fromont 1903, of which we consulted copies in the Bibliothèque nationale in Paris (Vm¹² 7343A and Vm¹² 7337). That Debussy had a hand in the 1903 edition is shown, for example, by the striking change of harmony in M 52. Fromont, then, has served as our principal source. Signs enclosed in parentheses are lacking in the sources. Warning accidentals have been added without parentheses. The signs *m. d.* and *m. g.* for right hand and left hand are taken from the sources. Signs omitted by mistake from the Fromont edition have been added from Choudens without comment. Significant variant readings are discussed in the comments below.

- 12 u: Chords $b/d\sharp^1/g\sharp^1$ and $d\sharp^1/g\sharp^1/b^1$ derive from Ch; Fr gives two-note chords $b/d\sharp^1$ and $d\sharp^1/g\sharp^1$; however, see M 282, where the editions are identical.
- 23, 293 u: Sources place \sharp in front of b^1 ; probably mistake for \flat .
- 52, 54, 322: *sfz* and three \flat lacking in Ch.
- 73 u: Fr mistakenly gives two slurs from $c\sharp^1/e^1$ to $e^1/g\sharp^1$.

- 77 u: Fr places staccato mark on first chord; lacking in Ch.
- 148, 150: Ch lacks the three \flat .
- 159: *p* in Ch only.
- 186 u: Two-note chord $a\sharp^1/c\sharp^2$ lacking in sources; however, see M 194.
- 195 u: Sources end slur on g^1 , probably by mistake.
- 204 u: Sources end upper slur on g^1 , probably by mistake.
- 232 l: Sources mistakenly place \sharp in front of b instead of d^1 (fourth eighth-note).
- 240 u: Sources mistakenly end slur on g .
- 272 u: Sources mistakenly give $b^1/d\sharp^2/g\sharp^2/b^2$ instead of $b^1/e^2/g\sharp^2/b^2$.
- 303 l: Sources mistakenly give final chord with $g\sharp^1$ instead of a^1 .
- 316 u: Fr gives $b^1/d\sharp^3$ instead of b^1/b^2 .
- 324: Unlike M 54, sources omit \flat .
- 333 u: Ch gives final chord as $g\sharp^2/e^3/g\sharp^3$.

Munich, autumn 1991
Ernst-Günter Heinemann

Remarques

Ch = édition Choudens; *Fr* = édition Fromont; *sup* = portée supérieure; *inf* = portée inférieure; *M* = mesure

La 1^{ère} édition, publiée chez Choudens en 1891, et l'édition révisée de Fromont (1903) (Vm¹² 7343 A et Vm¹² 7337, Bibliothèque nationale de Paris) ont servi de sources à la présente édition. Debussy étant manifestement intervenu personnellement pour l'édition de 1903 – ce qui apparaît p. ex. à travers la correction harmonique radicale de M 52 –, c'est l'édition Fromont qui a été retenue comme source principale. Les signes placés entre parenthèses font défaut dans les sources. Les accidents de rap-

pel sont rajoutés sans parenthèses. Les indications *m. d.* et *m. g.* (main droite, main gauche) proviennent des sources. Les signes simplement omis par erreur chez Fromont sont rajoutés sans commentaire d'après Choudens. Les variantes les plus importantes sont signalées et commentées ci-après.

- 12 sup: Les Accords $si/ré\sharp^1/sol\sharp^1$ et $ré\sharp^1/sol\sharp^1/si^1$ selon Ch; dans Fr, doubles notes $si/ré\sharp^1$ et $ré\sharp^1/sol\sharp^1$; cf. cependant M 282, où il y a concordance des deux éditions.
- 23, 293 sup: Dans les sources, \sharp devant si^1 ; probablement par erreur au lieu de \natural .
- 52, 54, 322: *sfz* et les trois \natural absents de Ch.

73 sup: Fr note par erreur deux liaisons de $do\sharp^1/mi^1$ à $mi^1/sol\sharp^1$.

77 sup: Dans Fr, point de staccato sur 1^{er} accord; absent de Ch.

148, 150: Les trois \natural sont absents de Ch.

159: *p* seulement dans Ch.

186 sup: Les doubles notes $la\sharp^1/do\sharp^2$ font défaut dans les sources; cf. cependant M 194.

195 sup: Dans les sources, fin de liaison, probablement par erreur, dès sol^1 .

204 sup: Dans les sources, la liaison supérieure se termine, probablement par erreur, sur sol^1 .

232 inf: Dans les sources, \sharp noté par erreur devant si au lieu de $ré^1$ (4^{ème} croche).

240 sup: Dans les sources, la liaison se

termine par erreur sur sol .

272 sup: Les sources donnent par erreur, $si^1/ré\sharp^2/sol\sharp^2/si^2$ au lieu de $si^1/mi^2/sol\sharp^2/si^2$.

303 inf: Les sources donnent par erreur le dernier accord avec $sol\sharp^1$ au lieu de la^1 .

316 sup: Dans Fr, $si^1/ré\sharp^3$ au lieu de si^1/si^2 .

324: Dans les sources, pas de \natural contrairement à M 54.

333 sup: Ch donne comme accord final $sol\sharp^2/mi^3/sol\sharp^3$.

Munich, automne 1991
Ernst-Günter Heinemann